

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

PALMES ACADÉMIQUES

Le Premier ministre,

par décret en date du 10 juillet 2015

a promu Officier dans l'Ordre des Palmes académiques

Monsieur Alfonso de Toro

Leipzig

POUR SERVICES RENDUS A LA CULTURE FRANÇAISE

Vu et certifié :

Le chef du bureau du cabinet,
secrétaire du Conseil de l'Ordre

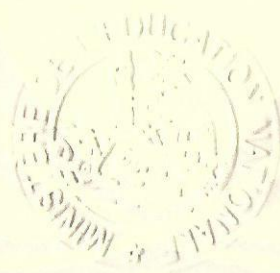


Jean-Jacques LADVIE

La ministre de l'Éducation nationale,
de l'Enseignement supérieur et de la Recherche



Najat VALLAUD-BELKACEM



Wichtige Auszeichnung für Alfonso de Toro

"Officier dans l'ordre des Palmes académiques"

13. Mai 2016

Das französische Bildungsministerium hat Alfonso de Toro, emeritierter Professor für Romanistik an unserer Universität, zum „Officier dans [l'ordre des Palmes académiques](#)“ ernannt. Gestern bekam er im Institut Français den entsprechenden Orden überreicht, ein Medaillon mit Lorbeerbaumzweigen an einem veilchenfarbigen Band. Die Auszeichnung übernahm Emmanuel Suard, Kulturrat der französischen Botschaft und Direktor des Institut Français Deutschland.



Bilder ©Elisabeth Houël/Institut français

„Ich freue mich, einen langjährigen Freund Frankreichs ehren zu können“, sagte Suard vor rund 30 Gästen, darunter Ulrich Brieler, Leiter des Referats Wissenspolitik der Stadt Leipzig, und Sparkassenchef Harald Langenfeld, französischer Honorarkonsul für Sachsen. „Sie sind ein wahrhafter Spezialist der französischen und frankophonen Literatur. Und Sie haben es vermocht, Brücken zu schlagen zwischen Menschen und Kulturen.“ Alfonso de Toro dankte dem Leipziger Institut Français, der Botschaft und seinem Uni-Team sowie dem Institut für Romanistik und der Philologischen Fakultät „für ihre Unterstützung in all den Jahren“. Er empfinde die Auszeichnung, eine der höchsten Ehrungen Frankreichs für Verdienste um das Bildungswesen, als besondere Ehre.

C.H.

M. Emmanuel Suard, Conseiller Culturel de l'Ambassade de France à Berlin
M. Jean-Christophe Tailpied, Directeur de l'Institut Français de Leipzig,
M. Dr. Harald Langenfeld, Consul honoraire de la France à Leipzig,
Mme. Marie-Pierre Liebenberg
Mesdames et Messieurs,

Chers collègues, chers amis !

Je vous remercie à vous tous pour votre présence à l'occasion de la remise des insignes de Chevalier de l'ordre des Palmes académiques qui m'a été conféré par Le Ministère de l'Education Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche de la République Française par son décret du 10 juillet 2015.

Très particulièrement je voudrais remercier à vous, M. Suard, M. Dr. Harald Langenfeld pour avoir mis à disposition votre temps précieux comme aussi à M. Tailpied et Mme. Liebenberg qui en plus ont organisé cette réception.

En premier lieu je voudrais exprimer mon complet étonnement et surprise de cette distinction que jamais avait été dans le radar de mes attentes et vœux !

Pour moi, cette distinction, je cite, « créée en 1808 par Napoléon I^{er} pour honorer les membres éminents de l'Université, une des plus importantes distinctions décernées par le gouvernement » donnée « pour les services rendus à la culture française et pour ses mérites exceptionnels dans la coopération franco-allemande universitaire », est quelque chose de très particulier au-delà de la signification de cette distinction, parce que la France a toujours représenté pour moi un lieu émotionnel et au même temps un lieu culturel, scientifique et académique qui m'a accompagné toute ma vie, commençant pour l'Ecole Sacre Cœur à laquelle je suis allé à Madrid, Paris et à Santiago du Chili, suivit pour la éducation de type structuraliste et sémiotique que j'avais reçue à l'Université de Munich ou je devenais familier avec des noms tels que Ronald Barthes, Bremond, Greimas, Rastier, Piaget, Lévi-Strauß, Genette, Todorov, Kristeva, etc., etc., et après comme académicien et jeune chercheur dans le cadre du poststructuralisme tels que Foucault, Derrida, Deleuze, Baudrillard, Lyotard qui sont devenues mes maîtres, mes modèles et mes compagnons de route.

Et en ce contexte je ne veux pas oublier de mentionner les cours que j'ai suivis à la fin des années 70 chez Michel Foucault et Roland Barthes à Paris qui a été une expérience qui m'a marqué intellectuellement par toute ma vie.

Comme quelqu'un avec de racines latino-américaines (né au Chili), ayant conscience que Paris avait été pour des décennies le vrai capital intellectuel et culturel de l'Amérique Latine et au même temps comme académicien allemand qui connaît les si profondes relations si historiques, intellectuelles, culturelles et scientifiques entre les deux pays et aussi entre Leipzig et Paris, j'éprouve que cette distinction *conclut et achève toute une vie de parcours, et encore plus précisément, une randonnée.*

Pour arriver à la fin, je voudrais remercier au Dr. Michel Gribansky qui, je suppose, a été le spiritus rector de cette initiative, au bureau internationale, de l'Université de Leipzig et naturellement à ma famille, qui toujours se trouve derrière de toutes mes activités, et à l'Institut Français de Leipzig que m'avait donné l'opportunité et le privilège de collaborer toutes ces dernières années dans le cadre de divers activités, et finalement il est pour moi une nécessité et aussi une très chère obligation de souligner que je me félicite de cette distinction au nom de tous mes collaboratrices et collaborateurs, à mon institut et ma faculté qui ont fait possible d'avoir rendu « de services à la culture française et à la coopération franco-allemande universitaire »

Merci pour votre attention !